

KWEREKANA INGENE IGIKORESHO ODK GIKORESHWA MUGUTOROROKANYA IBIHARURO



Kazozah
A DISSEMINATOR FOR ACTION

ONU
FEMMES

mb
MEDIABOX

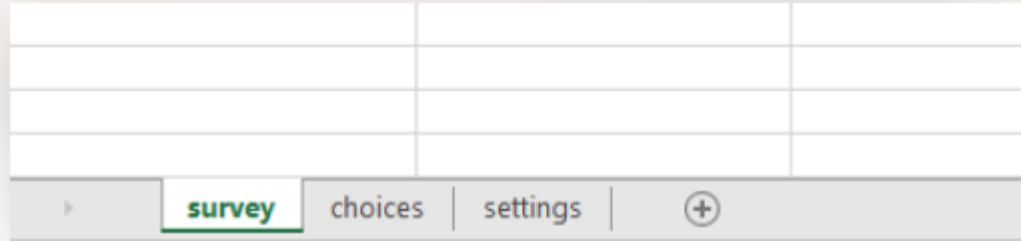
Kwegeranya ivyavuye muma tohoza na ODK (Open Data Kit) hamwe na Microsoft Excel



Ibikenewe:

- Application mobile ODK Collect
- Logiciel Microsoft Excel

Ugushiraho formulaire ODK kuri Microsoft Excel



- **Survey:** Iyo feuille iba iriko ibibazo vyose vyo kuzuza hamwe n' ibindi vyose vyo kumenya. ODK izoca isobanura mugihe formulaire yashizwemwo
- **Choix:** Iyo feuille iba iriko ivyo umuntu ahitamwo, ni ukuvuga ahari inyishu imwe canke inyishu nyinshi mu bibazo bihari.
- **Settings:** Iyi feuille yerekana ingene biza bisa kuri ngendanwa yawe. .



INTAMBWE YA 1:

Mu gutangura, kora fichier ifise feuilles zitwa survey, choices canke settings.

Ugushiraho formulaire ODK kuri Microsoft Excel

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	type	name	label	required	appearance	choice_filter	relevant	constraint_message	constraint	parameters
2										
3	begin_group	identification	Identification		field-list					
4	text	nom	Nom	TRUE						
5	text	prenom	Prénom	TRUE						
6	select_one list_province	province	Province	TRUE	minimal					
7	select_one list_commune	commune	Commune	TRUE	minimal	province_id=\${province}				
8	select_one list_zone	zone	Zone	TRUE	minimal	commune_id=\${commune}				
9	select_one list_colline	colline	Colline	TRUE	minimal	zone_id=\${zone}				
10	select_one list_sexe	sexe	Sexe	TRUE	minimal					
11	integer	telephone	Téléphone	TRUE				Le numéro est invalide	regex:^(0-9){8}\$	
12	end_group									
13										
14	begin_group	groupement	Membre d'un groupement		field-list					
15	select_one oui_non	est_membre	Est membre d'un groupement?	TRUE						
16	text	nom_groupement	Nom du groupement	TRUE			\$est_membre=1			
17	image	signature	Signature	TRUE	signature					max-pixels=1024
18	geopoint	geolocalisation	Geolocalisation	TRUE						
19	end_group									
20										
21										
22										
23										
24										
25										
26										

- **Type:** ODK iremeza umurwi w'ibibazo nk'ibibazo vy'umurwi w'inyishu ego canke oya, umurwi w'inyishu zitandukanye, ivyanditswe, ibiharuro, amasanamu, hamwe n'ibibanza géographiques.
- **Name:** Uyu murongo uja kumutwe w'inyishu. Izina ryama rijanye n'ikibazo. Amazina ategerezwa kuba yisa kandi adasiga umwanya hagati y'izina n'irindi.
- **Label:** Imenyeshya ahari ibibazo mukoresha mugukora rusansuma.
- **Calculation:** kubibazo bisaba inyishu z'ibiharuro, \${name_of_calculated_field} niryo jambo rikoreshwa mu gukora igiharuro.



INTAMBWE 2: Kwuzuka mu mirongo ya feuille 'survey'

Ugushiraho formulaire ODK kuri Microsoft Excel

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	type	name	label	required	appearance	choice_filter	relevant	constraint_message	constraint	parameters
2										
3	begin_group	identification	identification		field-list					
4	text	nom	Nom	TRUE						
5	text	prenom	Prénom	TRUE						
6	select_one list_province	province	Province	TRUE	minimal					
7	select_one list_commune	commune	Commune	TRUE	minimal	province_id=\${province}				
8	select_one list_zone	zone	Zone	TRUE	minimal	commune_id=\${commune}				
9	select_one list_colline	colline	Colline	TRUE	minimal	zone_id=\${zone}				
10	select_one list_sexe	sexe	Sexe	TRUE	minimal					
11	integer	telephone	Téléphone	TRUE				Le numéro est invalide	regex:^(0-9){8}\$	
12	end_group									
13										
14	begin_group	groupement	Membre d'un groupement		field-list					
15	select_one oui_non	est_membre	Est membre d'un groupement?	TRUE						
16	text	nom_groupement	Nom du groupement	TRUE		\$est_membre='1'				
17	image	signature	Signature	TRUE	signature					max-pixels=1024
18	geopoint	geolocalisation	Geolocalisation	TRUE						
19	end_group									
20										
21										
22										
23										
24										
25										
26										



INTAMBWE 2: Kwuzuka mu mirongo ya feuille 'survey'

- **Appearance:** Uyo murongo werekana ingene ikibazo canke imirwi y'ibibazo bigaragara kuri ngendanwa yanyu. Ibibazo bishobora gushirwa mu mirwi hakoreshejwe urutonde rw'ama kode ku mirwi y'ibibazo.
- **Constraint:** Uyu murongo ukoreshejwe mu kwerekana ibintu ntarengwako ku bibazo vy'ibiharuro.
- **Required:** Hitamwo 'Yes' kubibazo bitegerezwa kwishurwa.

Ugushiraho formulaire ODK kuri Microsoft Excel

	A	B	C	D	E	F
1	list_name	name	label	province_id	commune_id	zone_id
2						
3	list_province	1	Bubanza			
4	list_province	2	Bujumbura			
5	list_province	3	Bujumbura Mairie			
6	list_province	4	BURURI			
7	list_province	5	CANKUZO			
8	list_province	6	CIBITKE			
9	list_province	7	GITEGA			
10	list_province	8	KARUSI			
11	list_province	9	KAYANZA			
12	list_province	10	KIRUNDO			
13	list_province	11	MAKAMBA			
14	list_province	12	Muramvya			
15	list_province	13	Muyinga			
16	list_province	14	Mwaro			
17	list_province	15	Ngozi			
18	list_province	16	Rumonge			
19	list_province	17	Rutana			
20	list_province	18	Ruyigi			
21	list_commune	1	BISORO	14		
22	list_commune	2	BUBANZA	1		
23	list_commune	3	BUGABIRA	10		

- **Label:** Uyu murongo werekana ingene ivyo mwahisemwo biza bisa kuri ngendanwa yawe.



INTAMBWE 3: Kwuzuka imirongo ya feuille Choices

Ugushiraho formulaire ODK kuri Microsoft Excel

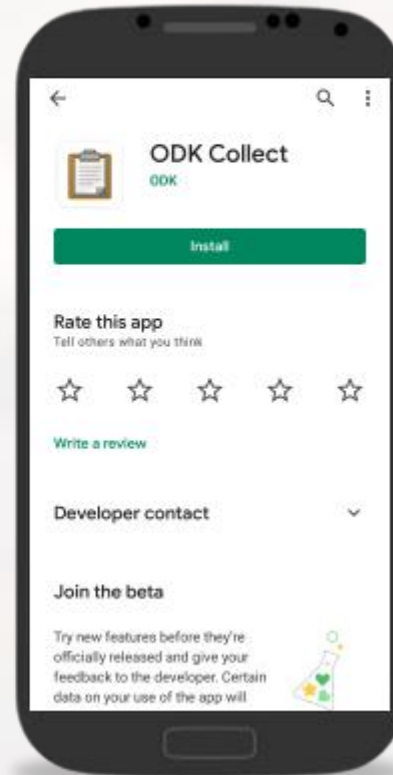
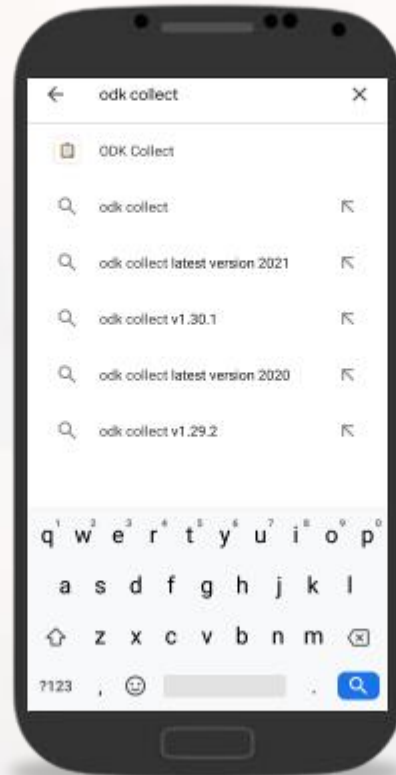
	A	B	C
1	form_title	form_id	default_language
2	Sample ODK Form	sample_odk	english
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			

- **form_title:** Ni izina rya formulaire riza kuboneka kurutonde rw' ama formulaires.
- **form_id:** ODK irashinga ibiranga formulaire yose mushizeho. Musuzume neza ko form_id yanyu yisa.
- **default_language:** Ni umurongo umenyeshya ururimi ruza gukoreshwa muri formulaire (akarorero: french).



INTAMBWE 4: Kwuzuka imirongo ya feuille Settings

Kwinjiza application ODK Collect muri ngendanwa



ODK Collect ni application yo muri Android na IOS ifasha ibikorwa vya cartographie hamwe nivygo gutorotokanya ibiharuro aho ibikorwa biriko birakorera.

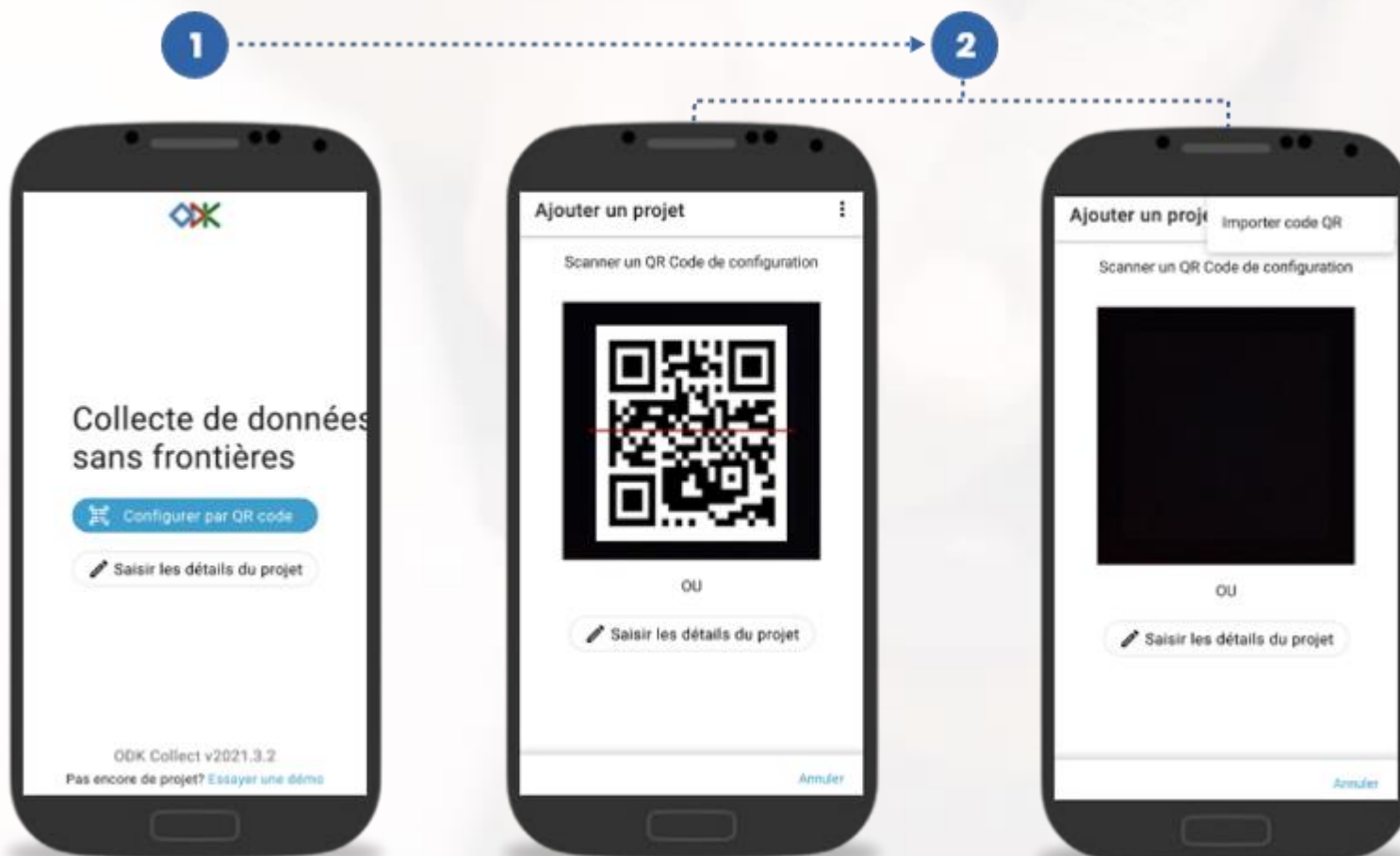
Kwemeza application “ODK Collect”



Fyonda kuri
"Configurer par QR code"

Uburyo 1:
fotora ifoto ya
QR code iba iri
muyindi ngendanwa

Uburyo 2:
shiramwo QR code
baguhaye



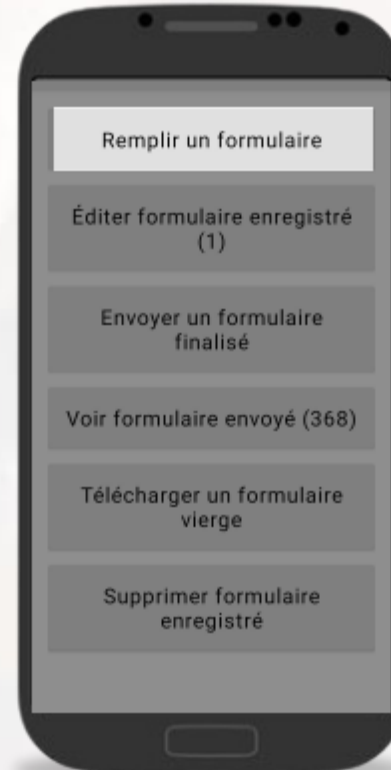
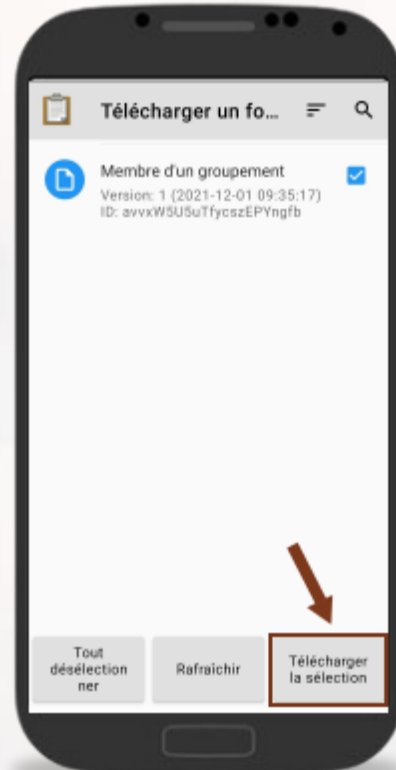
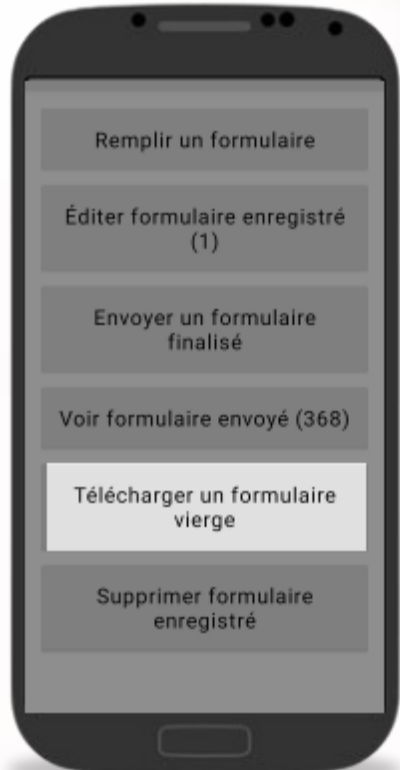
Kwemeza ODK ukoresheje QR code bifasha guhanahana muburyo bunyarutse kandi bworoshe ama paramètres muma telefone ngendanwa.

Kwugurura formulaire kuri ODK collect

Fyonda kuri «
Télécharger un
formulaire vierge »

Hitamwo iyo
formulaire hama uce
ufyonda « Télécharger
la sélection »

Fyonda kuri « Remplir
un formulaire »



Hitamwo hama winjizemwo
formulaire ushaka kwuzuza.

Gufuta formulaire muri ODK Collect

Fyonda kuri «
Supprimer formulaire
enregistré »

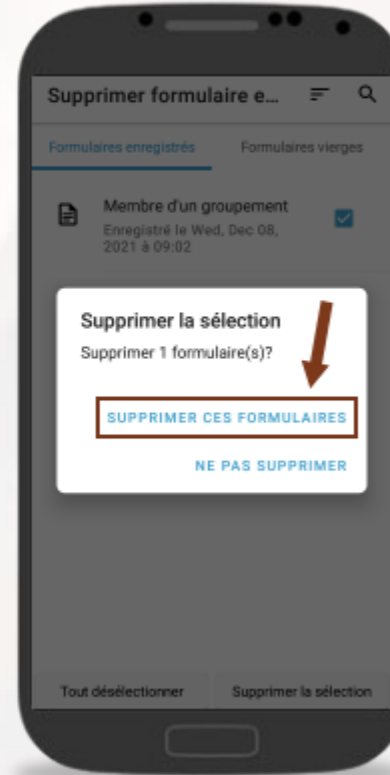
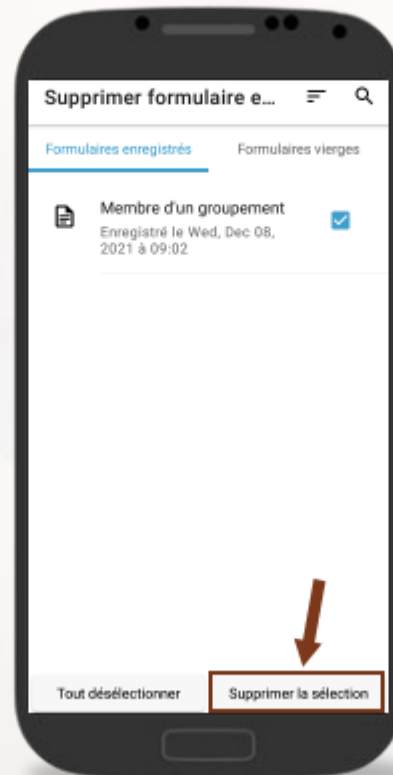
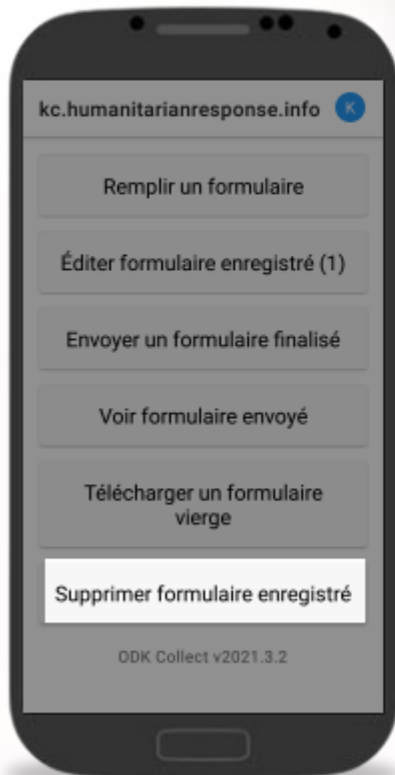
1

Hitamwo formulaire
hama ufyonde kuri «
Supprimer la
sélection»

2

Fyonda kuri «
Supprimer ces
formulaires »

3



Gufuta formulaire bikorwa mu
ntambwe zitatu.

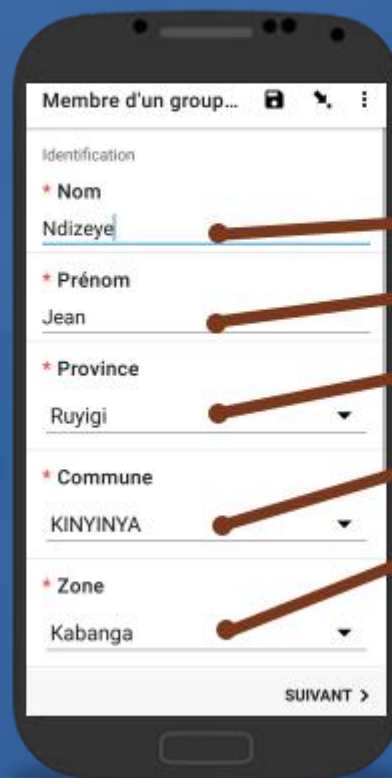
Kwuzuzwa formulaire ODK Collect

Fyonda kuri
formulaire

Uzuzwa
formulaire



Ikibazo cose ca formulaire kijana n'umurongo wa
feuille "survey" rwa fichier Excel mwakoze.

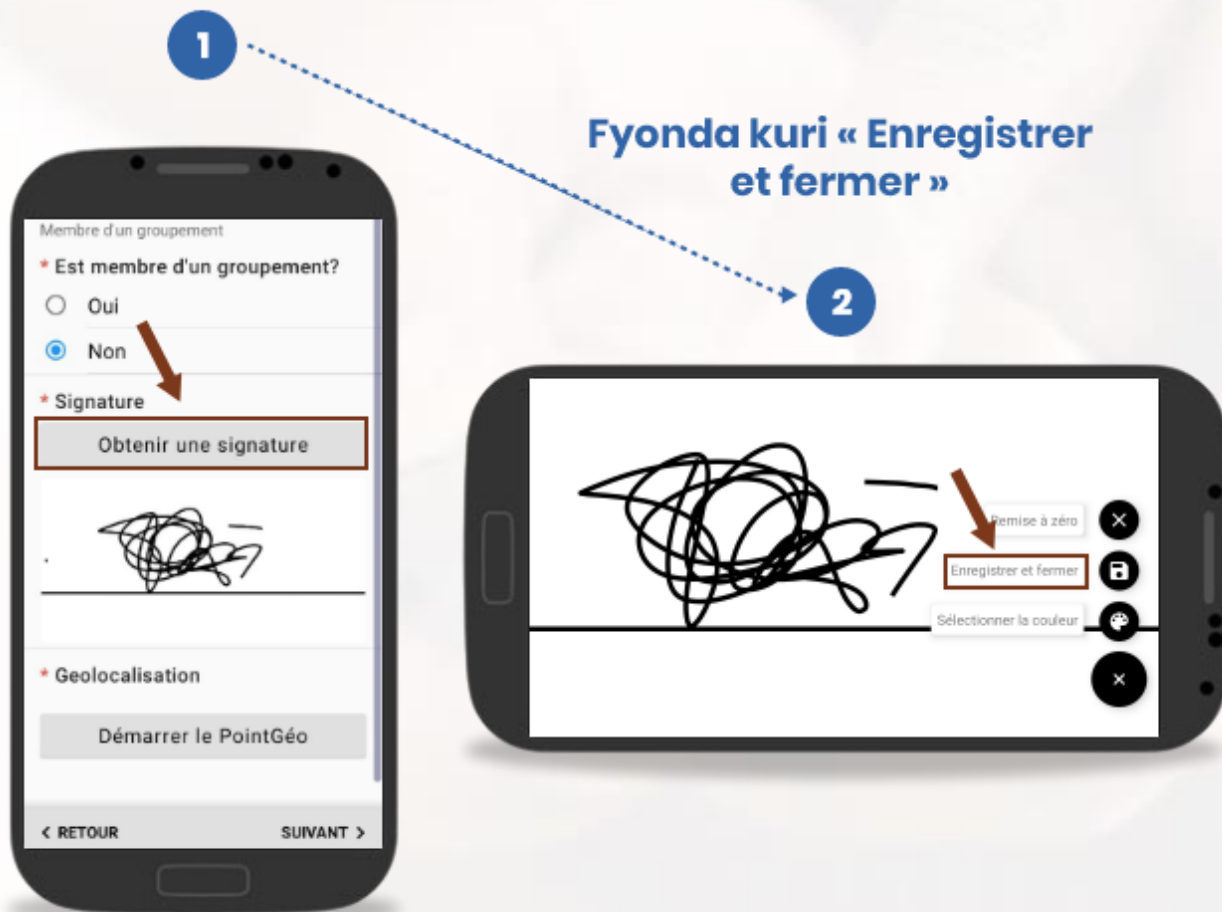


	A	B	C
1	type	name	label
2			
3	begin_group	identification	Identification
4	text	nom	Nom
5	text	prenom	Prénom
6	select_one list_province	province	Province
7	select_one list_commune	commune	Commune
8	select_one list_zone	zone	Zone
9	select_one list_colline	colline	Colline
10	select_one list_sexe	sexe	Sexe
11	integer	telephone	Téléphone
12	end_group		
13			
14	begin_group	groupement	Membre d'un groupem
15	select_one oui_non	est_membre	Est membre d'un group
16	text	nom_groupement	Nom du groupement
17	image	signature	Signature
18	geopoint	geolocalisation	Geolocalisation
19	end_group		



Gushiraho igikumu muri ODK Collect

Fyonda kuri « Obtenir une signature » kugira wemerere uwuriko aruzuka gushirako igikumu



Application ODK collect ifasha kandi gutororokanya ibikumu vyashizweko.

Kubona ahantu uwuriko arakorera muri ODK Collect

Fyonda kuri « Démarrer le pointGeo »

Ugurura GPS yo muri ngendanwa kugira ODK ibone aho umuntu aherereye

Ibiharuro biranga akarere umuntu arimwo bica bigaragara muri ngendanwa




Murashobora kwongeramwo aho kwuzuza aho muherereye muri formulaire. Ico gihamagarira uwuriko agira rusansuma kwinjizamwo aho aherereye gutyo akegeranya ibiharuro biranga akarere aherereyemwo.

Kubika formulaire muri ODK Collect

Fyonda kugashusho
ko kubika

Fyonda kuri « Enregistrer
les modifications »



Membre d'un group...

☐ Non

* Voulez-vous utiliser e-commerce?

☐ Oui

☐ Non

* Signature

Obtenir une signature

* Géolocalisation

Modifier la localisation

Latitude: S 3°23'26"

Longitude: E 29°22'46"

Altitude: 846.2m

Précision: 26.4m

< RETOUR SUIVANT >

Membre d'un group...

Identification

* Nom

* Prénom

Quitter Membre d'un groupement

Enregistrer les modifications

Ignorer les modifications

ANNULER

Sélectionnez la Réponse

* Zone

Sélectionnez la Réponse

SUIVANT >

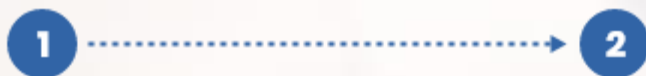


Muri ODK Collect urashobora kubika formulaire kugira ushobore kuyuzuza hanyuma.

Guhindura ibiri muri formulaire yamaze kubikwa

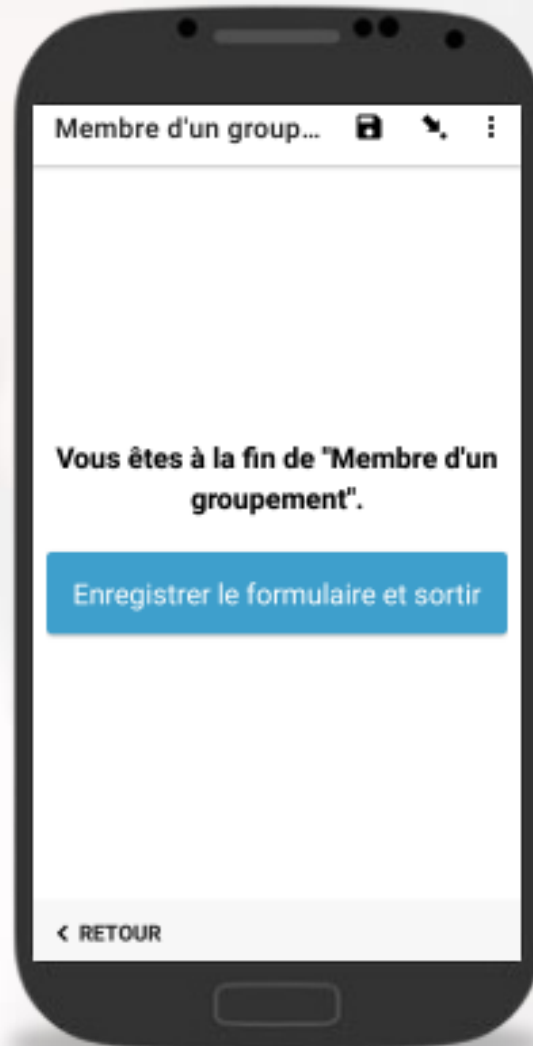
Fyonda kuri
« Editer formulaire »

Hitamwo formulaire
ushaka guhindura



Murashobora guhindura formulaire yamaze kubikwa mugihe mushaka kuyikosora.

Kubika iyo formulaire



Muhejeje kwuzuza formulaire, fyonda kuri « Enregistrer le formulaire et sortir » kugira muyibike.

Kurungika formulaire

Fyonda kuri
« Envoyer un formulaire
finalisé »

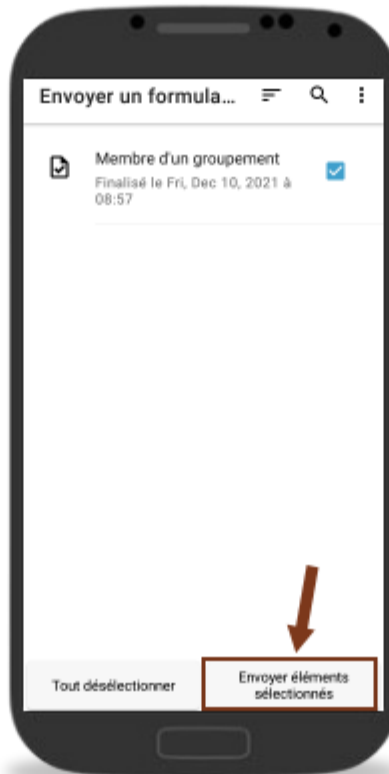
Hitamwo formulaire
Wongere ufyonde kuri
« Envoyer éléments
sélectionnés »

Ubutumwa bwemeza
Ko formulaire
yarungitswe

1

2

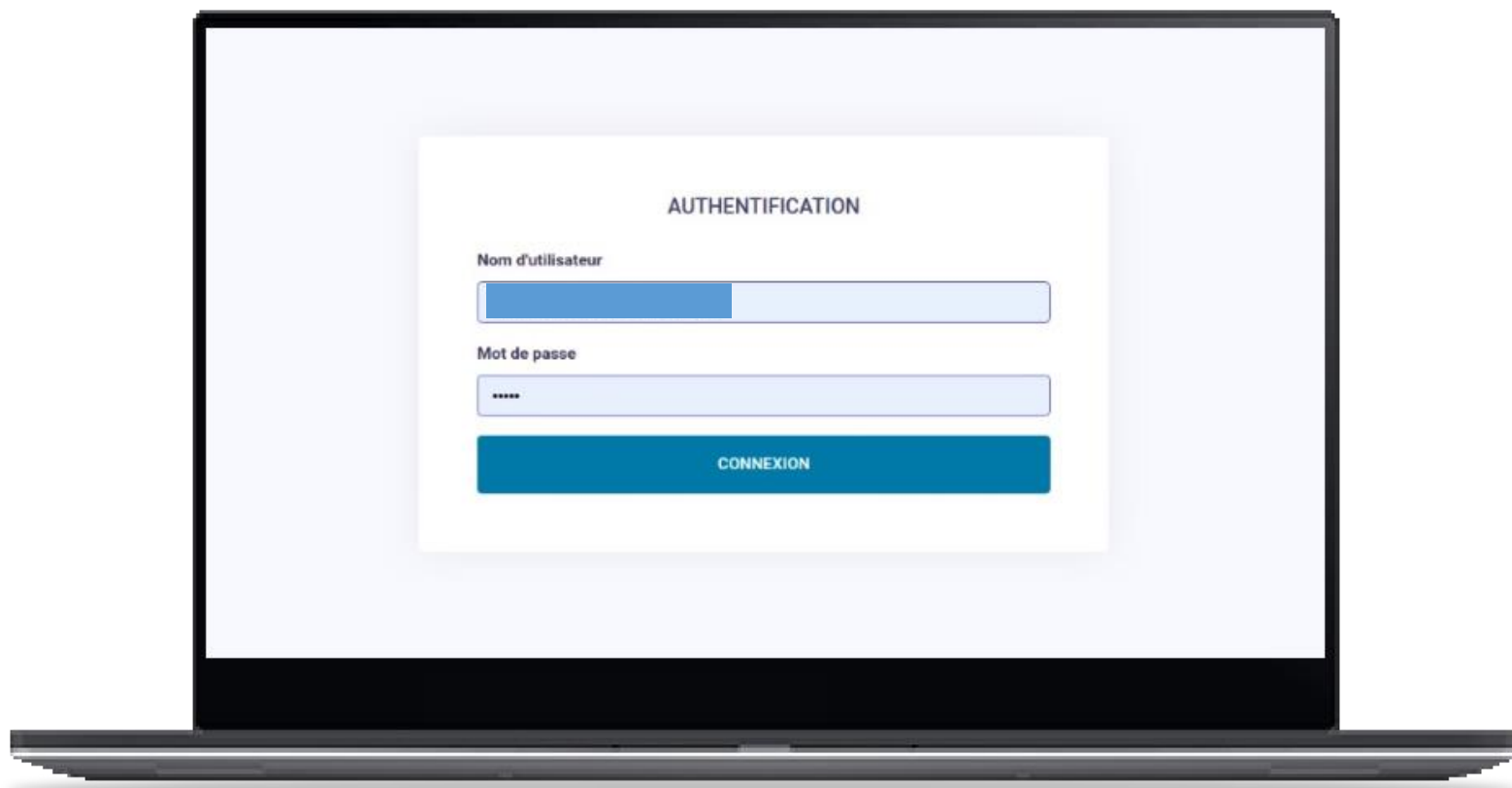
3



Muhejeje kwuzuza no kubika
formulaire, muraheza
mukayirungika kuri serveur.

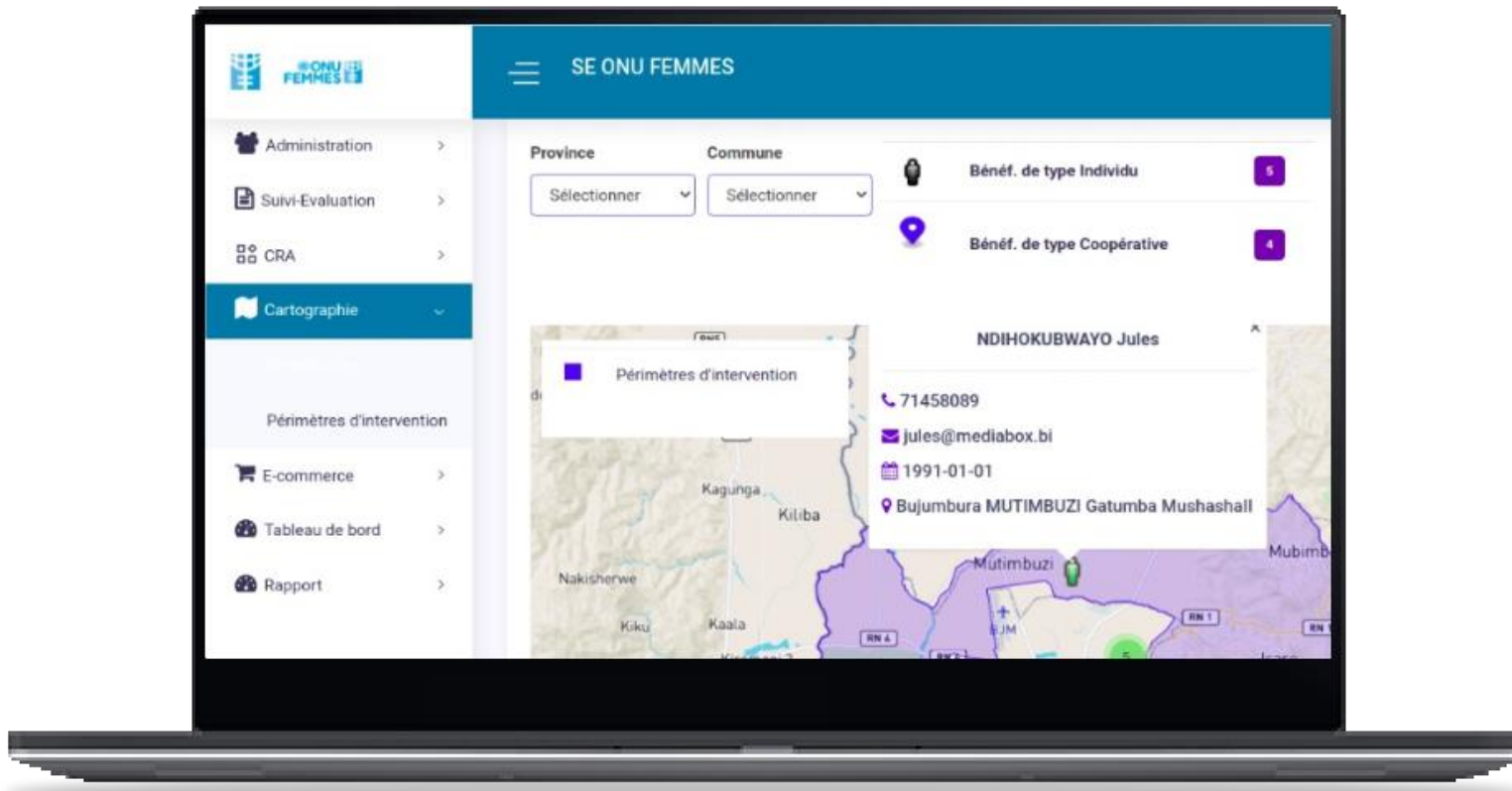


Gushushanya ama données yatororokanijwe



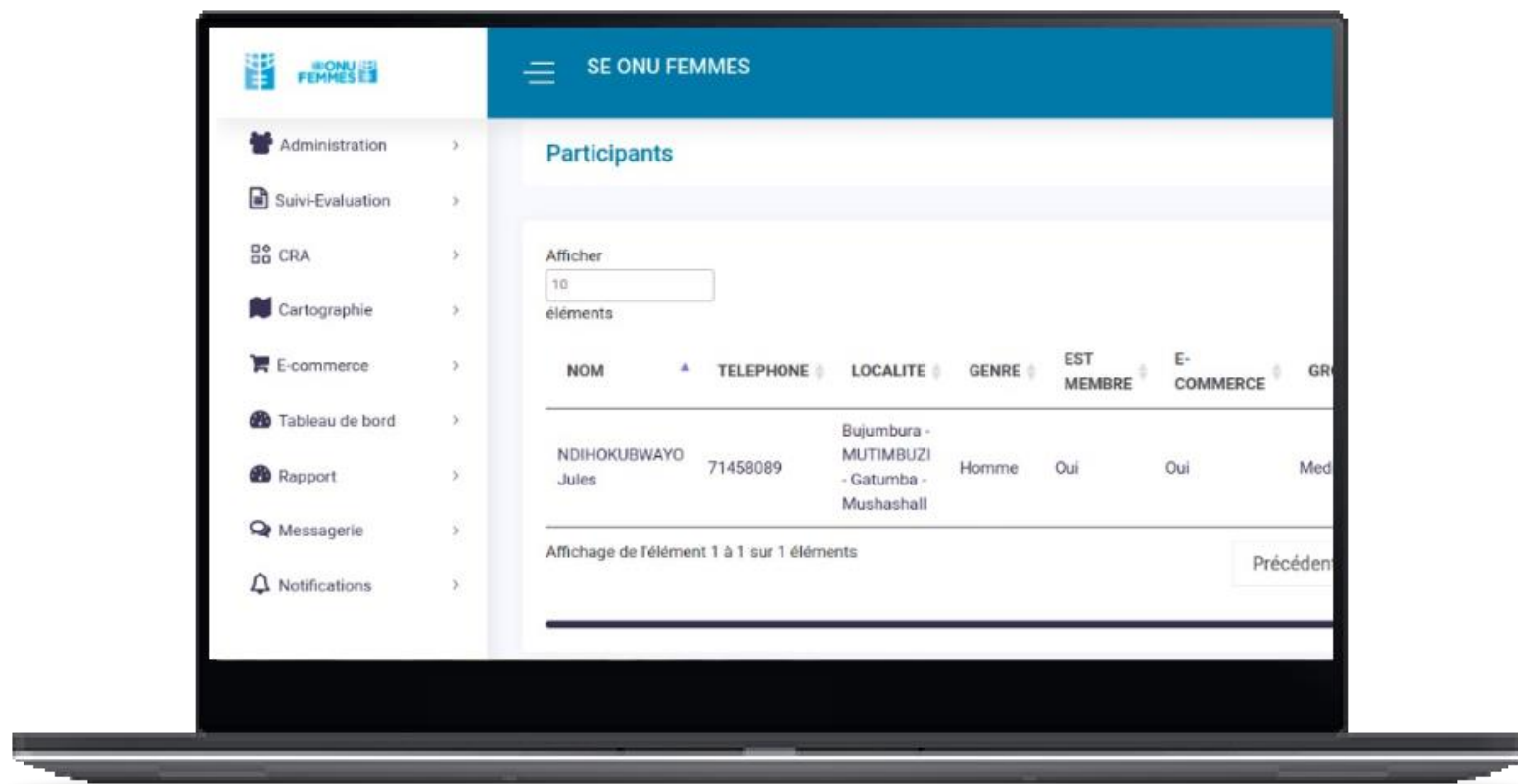
Mwifuza kuraba ivyo mwanditse mukongera mukarungika na ODK, murashobora kuja k'urubuga rwa ONU Femmes.

Gushushanya ama données yatororokanijwe



K'ubwubuhinga bujanye no gushushanya kw'ikarata (cartographie), ikintu cose carungitswe kiraheza kikaja kw'ikarata y'Uburundi.

Gushushanya ama données yatororokanijwe



Mushobora no kubona ivyarungitswe na ODK mu buryo bwa tableau.

MURAKOZE

